THE CITY OF IMPERIAL

IMPERIALITE

Quarterly Newsletter | Imperial, California | Summer 2015

Keeping Cool!

See pages 12-13

City Council Message

Imperial continues to move ahead. New services, new facilities, same great city. Summer programs are winding down and the city is preparing for the upcoming Market Days

(Continued on page 3)

Thomason takes reins .....Page 4

Dining options .....Page 6

'Jaws' saves lives .....Page 8

Community Calendar 2015

August

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1 Library reading program prize pick-up @ 11:30 a.m. - 2:30 p.m.
2	3 Library reading program prize pick-up, 11:30 a.m. - 2 p.m. And turn in reading logs (all day)	4	5 City Council, 7 p.m.	6 Library Summer Reading Program party, 1 p.m.	7 Library, free movie, 1 p.m.	8
9	10	11	12 Planning Commission, 6:30 p.m.	13	14 Library, free movie, 1 p.m. End of Summer Splash Bash, pool, 7-10 p.m.	15
16	17 Library closed for training	18 Schools, new teacher training	19 City Council, 7 p.m. Schools, teacher training	20	21 Library, free movie, 1 p.m. Schools, orientation	22
23	24 First day of school	25	26 Planning Commission, 6:30 p.m.	27	28	29
30	31					

September

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		1	2 City Council, 7 p.m.	3	4	5 Library closed for Labor Day weekend
6	7 Labor Day City offices, schools,	8	9 Planning Commission, 6:30 p.m.	10	11 Library, Story Time, 9:30 a.m.	12

(Continued from page 1)

City Council message

programs and other events that are unique to Imperial. Great vendors and entertainment with themed activities like hay rides and snow, mechanical bull rides and beer barrel rolling contests are just some examples of the fun coming our way in this season's events.

The city is also changing the format or our utility billing documents. Account holders should have received a new full sheet bill with return payment envelope replacing the old post-card-type bill document. No changes to the cost of services have been made, but the new bill should make it easier to understand due dates and payment information.

Infrastructure improvements such as road and water/wastewater system enhancements continue. These will be joined soon by a remodel and renovation of the Imperial Public Library. Set to go out to bid soon, the project will add floor space and increase service possibilities. Adjacent to the library, the Worthington Square project is now under construction. This three story mixed-use project will increase housing and retail options in downtown Imperial. Downtown will also be improved with extending the sidewalk and themed improvements, similar to those already in place. Additionally, the Regional Park and Events Center is moving through the annexation process to allow development to proceed. Horizon Park and the Sculpture Garden next to City Hall are both under construction.

Once again, the City Council encourages you to be involved with your community and take time to shop locally, enjoy your downtown, parks and hometown Imperial.

Mensaje del Consejo Municipal

Imperial continúa moviéndose adelante. Nuevos servicios, nuevas instalaciones, la misma gran ciudad. Los programas de verano están terminando y la ciudad se está preparando para los próximos programas Días de Mercado y otros eventos que son exclusivos de Imperial. Grandes vendedores y entretenimiento con actividades temáticas como paseos en heno y la nieve, paseos en toro mecánico y el concurso de barril rodante de cerveza son sólo algunos ejemplos de la diversión en nuestro camino en los eventos de esta temporada.

La ciudad también está cambiando el formato de los documentos de facturación de nuestros servicios públicos. Los titulares de cuentas deberían haber recibido una nueva hoja de factura completa con el sobre de retorno pagado reemplazando el document de la antigua factura de tipo tarjeta postal. No se han hecho cambios en el costo de los servicios, pero la nueva factura debe hacer más fácil entender las fechas de vencimiento e información de pago.

Las mejoras de infraestructura, tales como mejoras viales y de agua/sistema de aguas residuales continúan. Estos se unirán en breve con una remodelación y renovación de la Biblioteca Pública de Imperial. Lista para salir a licitar pronto, el proyecto agregará espacio de piso y va aumentar las posibilidades de servicio. Al lado de la biblioteca, el proyecto Plaza Worthington está actualmente bajo construcción. Este proyecto de uso mixto de tres pisos incrementará la vivienda y opciones de venta en el centro de Imperial. El centro también será mejorado con la ampliación de la acera y mejoras temáticas, similares a las ya existentes. Además, el Parque Regional y Centro de Eventos se está moviendo a través del proceso de anexión para permitir que el desarrollo proceda. El Parque Horizon y el Jardín de Esculturas junto al Ayuntamiento están en construcción.

Una vez más, el Consejo Municipal le anima a involucrarse con su comunidad y tomar tiempo para ir de compras a nivel local, disfrutar de sus céntricas, parques y pueblo natal Imperial.

Imperial Schools

Thomason in as superintendent, making growth plans

When Bryan Thomason took the reins as superintendent of the Imperial Unified School District in May it was a homecoming for someone many closely identify with the schools in town. Not that he was gone all that long. After a 12-year run at Imperial Unified, Thomason took the superintendent's position at Central Union High School District in July 2014. When the lead position in Imperial opened up, however, he did not hesitate.

"The big thing for me is my history in Imperial. Relationships were formed. It just seemed to me where I could make the biggest difference," Thomason explains in his typical affable manner.

His previous work in Imperial included being principal at T.L. Waggoner Elementary School and assistant superintendent. Now, as superintendent, his sharp organizational acumen allows him to easily sum up his expansive responsibilities and how they will be addressed: continued excellence, expansion plans and technology.

"My philosophic approach has always been to be a supporter of helping people in key positions. I believe every child can learn and we can help every child succeed," Thomason says.

Noting there recently has been a large technology push in the district with the use of iPads and Chrome Books, he says among the next steps are preparing for online textbooks and a "flipped classroom" where teachers post the lessons online and then the homework is done in the classroom where students have more access to teacher help.

Expressing confidence in the new techniques, he adds, "We have a great staff and they know how to use technology."

Other priorities include expanding co-curricular activities with Imperial Valley College where high school students get college credit for taking classes at IVC; elementary-level response to intervention where teachers can work with children in small groups to help them before they fall behind; Common Core teacher planning and assessments; and updating the promotion-

(Continued on page 18)

Escuelas Imperial

Thomason como superintendente, haciendo planes de crecimiento

Cuando Bryan Thomason tomó las riendas como superintendente del Distrito Escolar Unificado de Imperial en mayo fue un regreso a casa para alguien que muchos estrechamente identifican con las escuelas de la ciudad. No es que él se había ido tanto tiempo. Después de una carrera de 12 años en el Imperial Unificado, Thomason tomó la posición de superintendente en el Distrito Escolar Unificado Central, en julio de 2014. Cuando la posición de liderazgo en Imperial se abrió, sin embargo, no dudó.

"Lo más importante para mí es mi historia en Imperial. Se formaron relaciones. Me parecía a mí que era donde podía hacer la diferencia más grande, "Thomason explica en su forma típica afable.

Su anterior trabajo en Imperial incluyó ser director de Escuela Primaria T.L.Waggoner y asistente del superintendente. Ahora, como superintendente, su perspicacia organizativa fuerte le permite resumir fácilmente sus responsabilidades expansivas y la forma en que se abordarán: continua excelencia, los planes de expansión y la tecnología.

"Mi enfoque filosófico siempre ha sido ser un partidario de ayudar a las personas en puestos clave. Yo creo que cada niño puede aprender y podemos ayudar a cada niño a tener éxito ", dice Thomason.

Observando allí recientemente ha habido un gran impulso tecnológico en el distrito con el uso de iPads y Libros Chrome, dice uno de los próximos pasos se están preparando para los libros de texto en línea y una "aula volteada" donde los maestros publican las lecciones en línea y luego la tarea se hace en el aula donde los estudiantes tienen más acceso a la ayuda del maestro.

Expresando confianza en las nuevas técnicas, añade: "Tenemos un gran equipo y ellos saben cómo utilizar la tecnología."

Otras prioridades incluyen la ampliación de las actividades co-curriculares con el Colegio Imperial Valley, donde los estudiantes de secundaria reciben créditos universitarios para tomar clases en IVC; respuesta a nivel de la primaria a la intervención donde los maestros pueden trabajar con los niños en grupos pequeños para ayudarlos antes de que se atrasan; La planificación docente básico común y las evaluaciones; y la actualización de la política de promoción - retención para que sea más un reflejo de necesidades de los estudiantes en diferentes grados.

Thomason dice que está entusiasmado con las oportunidades de co-

(Continúa en página 18)

Library / Renovations underway, plenty still going on

As many of you already know, the library will be expanding later this year. We will be adding new space, as well as rearranging the existing space to better house the collection and serve the community. Work should begin in mid to late September.

As a result of the construction, there may be a few days here and there when the library will have to close. Please know that we will do everything we can to minimize the impact of construction and disruption of services.

The addition will be to the west end of the library, taking up space that is now a parking lot. The City Council chambers will be moved to that area and the library will take over full-time use of the space that is now the council chambers/community center. The current library area will also be widened. Once the expansion is completed, we will have a reception to invite everyone to see the improvements.

We have always enjoyed great support from our community and that will be more important than ever with this growth. We always welcome donated additions to our collection and we also hope to do some fundraisers for furnishings for the new space.

In August, we will be wrapping up the Summer Reading Program and activities. We will also be showing free movies every Friday in August until school starts up again.

September will bring a return to our regular programs, such as Story Time, which will resume on the second and fourth Fridays of the month at 9:30 a.m. We really enjoy seeing the little ones learn and have fun. The Minimum-Day Matinee also returns in September, when everyone can bring a snack and enjoy a free movie at the library.

We are already gearing up for our Halloween Party in October. This year, there will be a circus theme, with entertainment for all. As always, costumes are welcome, and so is the whole family.

For more information, please drop by the library, or take a look at our Facebook page. We hope to see you in the library!

Biblioteca / Renovaciones en curso, un montón todavía en marcha

Como muchos de ustedes ya saben, la biblioteca se ampliará a finales de este año. Estaremos agregando nuevo espacio, así como la reordenación del espacio existente para almacenar mejor la colección y servir a la comunidad. El trabajo debe comenzar de mediados a finales de septiembre.

Como resultado de la construcción, puede haber unos cuantos días aquí y allá cuando la biblioteca tendrá que cerrar. Por favor, sepan que vamos a hacer todo lo posible para minimizar el impacto de la construcción y la interrupción de los servicios.

La adición será al extremo oeste de la biblioteca, tomando el espacio que ahora es un estacionamiento. Las cámaras del Consejo Municipal se trasladaran a esa zona y la biblioteca se hará cargo del uso de tiempo completo del espacio que ahora es la cámara del consejo / centro de la comunidad. El área de la biblioteca actual también se ampliará. Una vez que se complete la ampliación, tendremos una recepción para invitar a todos a ver las mejoras.

Siempre hemos disfrutado de un gran apoyo de nuestra comunidad y eso será más importante que nunca con este crecimiento. Siempre damos la bienvenida a adiciones donadas a nuestra colección y también esperamos hacer algunos eventos para recaudar fondos para el mobiliario para el nuevo espacio.

En agosto, estaremos terminando el programa y las actividades de lectura de verano. También estaremos mostrando películas gratis todos los viernes de agosto hasta que la escuela empieze de nuevo.

Septiembre traerá un retorno a nuestros programas regulares, como el Tempo de cuentos, que se reanudará en el segundo y cuarto viernes del mes a las 9:30 a.m. Nos gusta ver a los más pequeños aprender y que se diviertan. El Matinee Mínimo Días también regresa en septiembre, cuando todo el mundo puede traer una merienda y disfrutar de una película gratis en la biblioteca.

Ya estamos preparando nuestra fiesta de Halloween en octubre. Este año, habrá un tema del circo, con entretenimiento para todos. Como siempre, los disfraces son bienvenidos, y también lo es toda la familia.

Para obtener más información, por favor, pasar por la biblioteca, o echar un vistazo a nuestra página de Facebook. Esperamos verte en la biblioteca!

Horizon Park will be city's newest

Residents in the Pacific West development, which is southeast of Austin and Worthington roads, can look forward to a new park expected to be completed by the end of summer. It is located at the intersection of Monterrey Park Lane and Horizonte Street.

The half-acre park is being paid for by the developer and the city, and will include swings, a slide, walking path, benches, picnic tables and landscaping with trees and shrubs.

Two more parks, one a half acre and another of 11 acres are also planned for the development.

The city is also building a park space adjacent to city hall. It will include large sculptures, a walking area and lighting, among other community art installations. It is being built in collaboration with the Rainforest youth art program that occupies part of another building on the city hall property.

Parque Horizon será el más nuevo de la ciudad

Los residentes en el desarrollo del Pacífico Occidental, que está al sureste de carreteras Austin y Worthington, podrán disfrutar de un nuevo parque que se espera esté terminado a finales de verano. Se encuentra ubicado en la intersección de Monterrey Park Lane y Horizonte Street.

El parque de medio acre está siendo pagado por el promotor y la ciudad e incluirá columpios, un resbaladero, camino para caminar, bancos, mesas de picnic y jardinería con árboles y arbustos.

Dos parques más, uno en medio acre y otro de 11 acres también están previsto para el desarrollo.

La ciudad también está construyendo un espacio de parque adyacente al ayuntamiento. En él se incluirán grandes esculturas, una zona de paseo y la iluminación, además de otras instalaciones de arte comunitaria. Se está construyendo en colaboración con el programa de arte juvenil Rainforestá que ocupa parte de otro edificio en la propiedad del ayuntamiento.

Imperial has variety of dining choices

A blend of established and newly opened restaurants gives Imperial residents and visitors a variety of dining options. Here are a few:

Una mezcla de restaurantes establecidos y de reciente apertura ofrece a los residentes y visitantes de Imperial una variedad de opciones gastronómicas. He aquí un resumen:

The **Toro Toro Sushi Bar & Grill** opened at 116 S. Imperial Ave. (south of Barioni Boulevard) in May. This is owner Alex Xiao's first location in the U.S. He already has a popular location at 452 Benito Juarez in Mexicali.

"We see a lot of potential in Imperial. Our goal is to offer the freshest sushi and different types of sushi. We get fresh ingredients daily from San Diego," Simon Xiao says.

The menu offers fresh sushi, noodles, broths, steaks, tempura and salads. Patrons may dine in or carry out.

Toro Toro is open Mondays through Fridays from 11 a.m. to 9 p.m. and Saturdays and Sundays from noon to 9 p.m. The phone number is (760) 545-1160. The Facebook page, which includes the full menu, is Toro Toro Sushi Bar & Grill.

El **Toro Toro Sushi Bar & Grill** *abrió en 116 S. Imperial Ave. (Al sur de Barioni Boulevard) en mayo. Este es el primer lugar del propietario Alex Xiao en los EE.UU. Él ya tiene un lugar popular en 452 Benito Juárez en Mexicali.*

"Vemos un gran potencial en Imperial. Nuestro objetivo es ofrecer el mas fresco sushi y diferentes tipos de sushi. Recibimos ingredientes frescos todos los días de San Diego ", dice Simon Xiao.

El menú ofrece sushi fresco, fideos, caldos, carnes, tempura y ensaladas. Los clientes pueden cenar alli o llevar a cabo.

Toro Toro esta abierto de lunes a viernes, 11 a.m.-9 p.m. y los sábados y domingos desde el mediodía hasta las 9 pm. El número de teléfono es (760) 545-1160. La página de Facebook, que incluye el menú completo, es Toro Toro Sushi Bar & Grill.

Hacienda Bar & Grill is located inside the Ricochet sports park at 450 W. Aten Blvd. It opened in spring. The menu includes a wide variety of appetizers, sandwiches, burgers, Mexican food, salads and a junior menu. Pizza, oven-baked fresh on site, was added over the summer. It can accommodate small and large events on site for up to 320 people.

Hacienda continues the tradition of the fine food and great service of the original Hacienda Snack Bar & Catering at 941 K St. in Brawley.

The hours are Sundays through Thursdays 11 a.m. to 8 p.m. and Fridays and Saturdays 11 a.m. to 11 p.m. The Facebook page is Hacienda Grill at Ricochet Rec Center. The phone number is (760) 919-9800.

Hacienda Bar & Grill *se encuentra en el interior del parque deportivo Ricochet en 450 W. Aten Blvd. Abrió sus puertas en la primavera. El menú incluye una amplia variedad de aperitivos, sándwiches, hamburguesas, comida mexicana, ensaladas y un menú junior. Pizza, al horneadas frescamente alli, se añadió durante el verano. Tiene capacidad para eventos pequeños y grandes en el sitio con capacidad para 320 personas.*

Hacienda continúa la tradición de la buena comida y un gran servicio del original Hacienda Snack-bar & Catering de 941 K St. en Brawley.

El horario es de domingos a jueves 11 a.m.-8 p.m. y los viernes y sábados 11 a.m.-11 p.m. La página de Facebook es Hacienda Grill en Ricochet Rec Center. El número de teléfono es (760) 919-9800.

Imperial cuenta con variedad de opciones gastronómicas

Kotori Japanese Food is located at Barioni Blvd. and Imperial Ave. It is open Mondays through Saturdays from 11 a.m. to 8:50 p.m. and closed Sundays.

The menu is extensive with a variety of sushi, as well as appetizers, soups, entrées, kid's meals and homemade sweet black tea.

Kotori also has 12 other locations in El Centro, Imperial Valley Mall, Calexico, Brawley, Mexicali and San Luis. The website, which includes location and menu information, is kotoriwok.com. The phone number is (760) 355-0441. Patrons may dine in or carry out.

Kotori Japanese Food *se encuentra en Barioni Blvd. e Imperial Ave. Está abierto de lunes a sábados 11 a.m.-8:50 pm y cerrado los domingos.*

El menú es amplio con una gran variedad de sushi, así como aperitivos, sopas, entrantes, comidas para niños y té negro dulce casero.

Kotori también tiene otras 12 localidades de El Centro, Imperial Valley Mall, Calexico, Brawley, Mexicali y San Luis. La página web, que incluye la ubicación y menú de información, es kotoriwok.com. El número de teléfono es (760) 355-0441. Los clientes pueden cenar alli o llevar a cabo.

Maranatha Steak House is located at 621 S. J St. It has a full lunch and dinner menu and besides a variety of tasty steaks offers American (new) and American (traditional) cuisine, burgers, sandwiches, seafood and vegetarian dishes. Daily lunch and dinner specials are available.

Maranatha owner Andrew Salazar and his staff pride themselves on real food, made from scratch. They use the best ingredients, producing great quality food and love to accommodate their customers as much as possible. Maranatha is a great place to enjoy any type of occasion, a casual lunch with the girls, an anniversary, or a wedding reception. Catering and a banquet facility also are available.

Maranatha is open Mondays through Fridays from 10:30 a.m. to 9:30 p.m., Saturdays from 4 p.m. to 9:30 p.m. and closed Sundays. They are listed on Facebook under Maranatha Steakhouse. The phone number is (760) 355-0777.

Maranatha invites customers to try their new Dessert Showcase for a sweet treat.

Offerings include such tempting creations as German chocolate cake, lemon cake, s'mores cookie pies and a variety of cupcakes, including snickerdoodle, chocolate buttercream and pineapple coconut.

Maranatha Steak House *está ubicado en 621 S. J St. Cuenta con un menú de almuerzo y cena completa y además de una gran variedad de sabrosos filetes ofrece Cocina Americano (nuevo) y americano (tradicional), hamburguesas, sándwiches, mariscos y platos vegetarianos. Especiales de Almuerzo y cena todos los días están disponibles.*

Propietario de Maranatha Andrew Salazar y su personal se enorgullecen de la comida real, hecho desde cero. Ellos utilizan los mejores ingredientes, la producción de una comida de calidad y el amor para dar cabida a sus clientes tanto como sea posible. Maranatha es un gran lugar para disfrutar de cualquier tipo de ocasión, un almuerzo informal con las chicas, un aniversario, o una boda. Catering y un salón de banquetes están también disponibles.

Maranatha abre de lunes a viernes de 10:30 am a 9:30 pm, sábados 4:00-9:30 y cierra los domingos. Se enumeran en Facebook bajo Maranatha Steakhouse. El número de teléfono es (760) 355-0777.

Maranatha invita a los clientes a probar su nueva vitrina de postres para un dulce deleite.

Las ofertas incluyen creaciones tan tentadoras como la torta alemana de chocolate, pastel de limón, tartas de galletas s'mores y una variedad de pasteles, incluyendo snickerdoodle, crema de mantequilla de chocolate y coco piña.

Imperial Fire
These 'jaws' bite for life

The firefighter poises next to the 1990s-vintage Ford Explorer with a tool resembling an oversized pinch-nosed pliers. Silently at first and then with a slow deep grinding noise the tool begins separating the vehicle's door from its frame. Within less than a minute the door pops open.

On this cool May Saturday morning there is no one inside because firefighters are participating in training exercise on a vehicle headed for the scrap heap. A day will come, however, when they will need use that tool, popularly known as "the jaws of life," and others, to save the life of the victim of a crash.

"Our tools are tested daily and we train on them several times a year so we're 'mission ready' anytime there is an emergency where we need to use them," says Imperial Fire Capt. Danny Stauf.

Their arsenal looks like some modern version of a medieval torture chamber. Besides the "jaws," there is a saw, a smaller cutting tool with a jagged blade, a classic firefighter's axe and pry bars. They won't be scary to someone trapped in a vehicle.

"We coordinate with medical personnel on scene, cover the person with a blanket and work to keep the tools and the material we are removing away from them to prevent further injury," explains Firefighter Jorge Estrada.

Within less than a half hour the ill-fated Explorer is testament to the vigor of trained professional first responders using the right equipment. Three of the doors have been popped from the fenders at the hinges, the hood has been sawed open to reveal the engine and the posts holding the roof have been cut or sawed through.

"Maximum access. Maximum safety," Estrada says confidently.

Joining Stauf and Estrada were Reserve Firefighters Kurt Martin and David Creiglow. Estrada notes the newer crew members get frequent opportunities to hone their skills.

"You get out there on the roadway on a hot day holding these heavy tools and it's strenuous," Estrada says. "Then we also have to watch out for other traffic in the area.

Of course, no one wants to be in an automobile collision, but anyone who is can be confident emergency crews are prepared to get them out as safely as possible.

Imperial firefighters train with equipment vital to rescuing victims from automobile crashes. Shown are a hydraulic spreader-cutter better known as "the jaws of life," (left) and a saw powered by a portable generator (right).

Bomberos de Imperial entrenan con equipo vital para rescatar víctimas en accidentes automobilísticos. Aquí se muestran la cortadora y esparcidora hidráulica, mejor conocida como "las quijadas de la vida", (izquierda) y una sierra motorizada por un generador portatil (derecha).

Fuego Imperial
Estas "quijadas" muerden de por vida

El bombero poises al lado de la Ford Explorer 1990-vintage con una herramienta parecida a un alicates de nariz de arrastre de gran tamaño. En silencio al principio y luego con un ruido de moliendo lenta y profunda la herramienta comienza a separar la puerta del vehículo de su marco. En menos de un minuto la puerta se abre.

En esta fresca mañana de Sábado en mayo no hay nadie en el interior, porque los bomberos están participando en ejercicio de entrenamiento en un vehículo dirigido hacia el montón de chatarra. Llegará un día, sin embargo, cuando van a necesitar utilizar esa herramienta, conocida popularmente como "las quijadas de la vida", y otros, para salvar la vida de la víctima de un accidente.

"Nuestras herramientas se prueban diariamente y nosotros entrenamos en ellas varias veces al año, así que estamos 'misión listo" en cualquier momento que haya una emergencia donde tenemos que usarlas", dice el capitán de bomberos de Imperial Danny Stauf.

Su arsenal se ve como una versión moderna de una cámara de tortura medieval. Además de las "mandíbulas", hay una sierra, una herramienta de corte más pequeño con una hoja dentada, el hacha del bombero clásico y barras de haga palanca. No van a dar miedo a alguien atrapado en un vehículo.

"Coordinamos con el personal médico en la escena, cubrimos la persona con una manta y trabajamos para mantener las herramientas y el material eliminado lejos de ellos para evitar una lesión mayor", explica el bombero Jorge Estrada.

En menos de media hora el Explorador malogrado es testimonio del vigor de los primeros en responder profesionales capacitados utilizando el equipo adecuado. Tres de las puertas han botado de las defensas en las bisagras, el cofre ha sido serruchado abierto para revelar el motor y los postes que sostienen el techo se han cortado o serruchados.

"Acceso Máximo. Máxima seguridad ", Estrada dice con confianza.

Unirse a Stauf y Estrada fueron Bomberos de Reserva Kurt Martin y David Creiglow. Estrada toma nota de los nuevos miembros de la tripulación tienen oportunidades frecuentes para perfeccionar sus habilidades.

"Salga usted por ahí en la carretera en un día caluroso sosteniendo estas herramientas pesadas y es agotador", dice Estrada. "Luego también tenemos que mirar hacia fuera para cuidar el tráfico en la zona.

Por supuesto, nadie quiere estar en una colisión del automóvil, pero cualquiera que este puede estar confiado que el equipo de emergencia están preparados para sacarlos con la mayor seguridad posible.

Economic Development
Cityscape features new retail, residential projects

A variety of projects have the city continuing to transform, grow and prosper in very visible ways and though 2015 was just half complete during the summer, it had already established its mark.

On Wahl Road east of La Brucherie Avenue the 52-unit Las Palmeras apartment complex moved toward completion, an aesthetic and beneficial use of long-vacant land.

The same will soon happen at West Barioni Boulevard and North H Street. There, a vacant lot will become the three-story Worthington Square, a mixed use of commercial and residential space that will be a dramatic new addition to an already vibrant downtown area. Ground was broken in May and construction will continue over the next year. The building will include 12,000 square feet of retail space on the first floor, some of which the Imperial Department of Recreation will use for community programs, and two floors containing 48 apartments.

In other residential development, construction of new homes continues at the Paradiso and Montelara developments between Cross and P Street, north of Aten, and at Victoria Ranch, south of Aten Boulevard between Cross and Dogwood roads.

The lot at Sixth Street and Imperial Avenue is still on course to be the location of a Dollar General store. The developer is making progress toward mitigating an environmental issue due to old underground fuel tanks, says City Planner George Galvan.

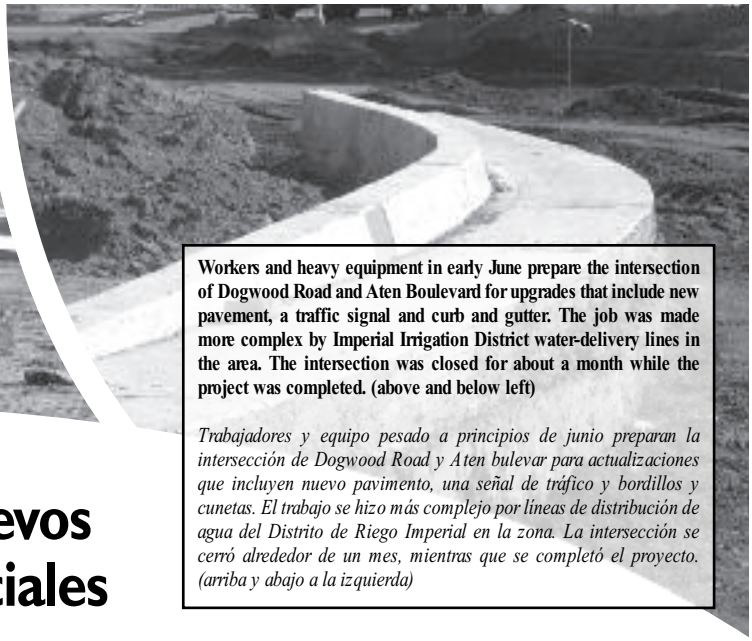
Just across Highway 86 at Fourth and J streets another lot awaits the arrival of an Auto Zone store, a development city officials helped snare with trips to national retailer conventions. Construction on the facility was expected to begin by the end of summer with completion in early 2016, Galvan says.

Customers will have easier access to the downtown area with the addition of the new city transit center set to be constructed on east Barioni. Construction is

(Continued on page 18)

Aptly named, the new Aviation Park in the Sky Ranch subdivision opened in spring and stays true to its name with a themed play area. (below and center left)

A certadamente llamado, el nuevo Parque de Aviación en la subdivisión Sky Ranch abrió sus puertas en la primavera y se mantiene fiel a su nombre con una zona de juegos de temática. (abajo y al centro a la izquierda)



Workers and heavy equipment in early June prepare the intersection of Dogwood Road and Aten Boulevard for upgrades that include new pavement, a traffic signal and curb and gutter. The job was made more complex by Imperial Irrigation District water-delivery lines in the area. The intersection was closed for about a month while the project was completed. (above and below left)

Trabajadores y equipo pesado a principios de junio preparan la intersección de Dogwood Road y Aten bulevar para actualizaciones que incluyen nuevo pavimento, una señal de tráfico y bordillos y cunetas. El trabajo se hizo más complejo por líneas de distribución de agua del Distrito de Riego Imperial en la zona. La intersección se cerró alrededor de un mes, mientras que se completó el proyecto. (arriba y abajo a la izquierda)

Desarrollo Económico

Paisaje urbano cuenta con nuevos minoristas, proyectos residenciales

Una variedad de proyectos tiene a la ciudad continúa para transformar, crecer y prosperar de manera muy visible y aunque 2015 fue sólo completado a la mitad durante el verano, ya había establecido su marca.

En el Camino Wahl al este dela Avenida La Brucherie del complejo de 52-unidades de apartamentos de Las Palmeras se movió hacia la terminación, un uso estético y beneficioso de la tierra largamente vacante.

Lo mismo sucederá pronto en Oeste Barioni Boulevard y Norte Calle H. Allí, un terreno baldío se convertirá en la Worthington Plaza de tres pisos, un uso mixto del espacio comercial y residencial que será una nueva adición dramática a un centro de la ciudad ya vibrante. El terreno fue escarbado en mayo y la construcción continuará durante el próximo año. El edificio contará con 12,000 pies cuadrados de espacio comercial en el primer piso, algunaos de las cuales el Departamento de Recreación de Imperial utilizarán para los programas comunitarios, y dos plantas con 48 apartamentos.

En otro desarrollo residencial, la construcción de nuevas viviendas continúa como en los desarrollos Paradiso y Montelara entre Calles Cross y, al norte de Aten, y en Victoria Ranch, al sur de Aten Boulevard entre Caminos Cross y Dogwood.

El lote en la calle Sexta y la avenida Imperial está todavía en curso para ser la ubicación de una tienda Dólar General. El desarrollador está progresando con la mitigación de un problema ambiental debido a los tanques de combustible subterráneos antiguos, dice el Planificador de la Ciudad George Galvan.

Al otro lado de la carretera 86 en las Calles Cuarta y J otro lote espera la llegada de una tienda Auto Zone, un desarrollo que las autoridades municipales ayudaron atrapar con viajes a convenciones nacionales minoristas. Se espera que la construcción de la instalación comience a finales de verano con

(Continúa en página 18)

The 52-unit Los Palmeras apartment complex on Wahl Road east of LaBrucherie Avenue buzzes with activity as it nears completion in early June. (below)

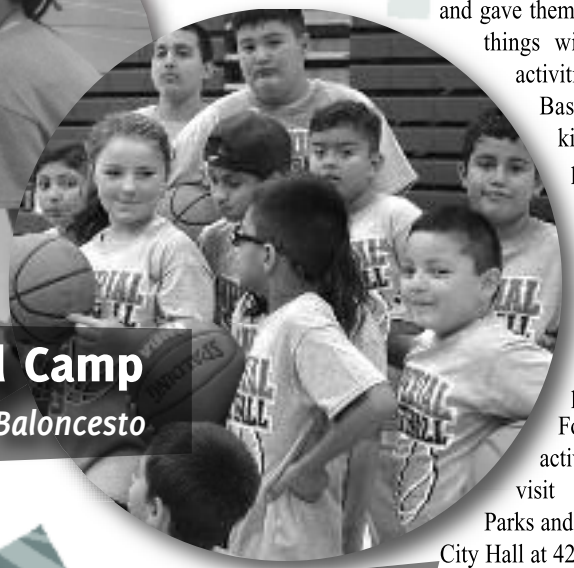
El complejo de apartamentos de 52-unidades de Los Palmeras en Carretera Wahl al este de Avenida LaBrucherie, está repleta de actividad, ya que llega a su fin a principios de junio. (abajo)

Keeping Cool!

Recreation Department

The City of Imperial Recreation Department kept children cool and gave them an opportunity to have fun and learn a few things with a variety of creative indoor summer activities. They included the intense exercise of Basketball Camp, an introduction into the kitchen with Little Chefs and Junior Chefs, the popular Super Hero Camp, the new Pixie Training Camp and more.

Watch for a schedule of activities for August and the fall, including the End of Summer Splash Bash at the pool on Aug. 14. Exact dates, times and locations were pending as of press time for the Imperialite. For updated or additional information on these activities and to keep up with new ones please visit the city website at cityofimperial.org, the Parks and Recreation Facebook page, stop by Imperial City Hall at 420 S. Imperial Ave., or call (760) 355-3316.



Summer Basketball Camp

Campamento de Verano de Baloncesto

Pixie Training Camp

Campamento de Entrenamiento para Duendecillo

¡Manteniendose Frescos!

Departamento de Recreación

El Departamento de Recreación de la Ciudad de Imperial mantuvo a los niños frescos y les dio la oportunidad de divertirse y aprender algunas cosas con una variedad de actividades creativas de verano interiores. Entre ellas, el ejercicio intenso de Campamento de Baloncesto, una introducción a la cocina con Pequeños cocineros y Junior Chefs, del popular Campamento para superhéroes, el nuevo campo de entrenamiento de Pixie y mucho más.

Esté atento a un cronograma de actividades para agosto y el otoño, incluyendo el final del verano Splash Bash en la piscina el 14 de agosto. Fechas exactas, horas y lugares estaban pendientes a partir del cierre de esta edición para el Imperialite. Para obtener información actualizada o adicional sobre estas actividades y para mantenerse al día con los nuevos por favor visite el sitio web de la ciudad en cityofimperial.org, la página de Parques y Recreación de Facebook, pase por la Ciudad Imperial Hall en 420 S. Imperial Ave., o llame al (760) 355-3316

Super Hero Camp

Campamento de Super Heroe

Welcome to Fall/Winter!

The Parks and Recreation Department is pleased to offer opportunities to learn new skills, experience new activities and most of all have fun!

From art camps to fitness classes, these offerings are a great way to meet people, explore new interests or develop a hobby.

We are really excited about all the services we are offering this fall and can't wait to see you out and about in our programs.

In addition to our fantastic line up of fall/winter programs we are proud to introduce our online registration system. It is very user friendly. If you have not done so already, check out the Parks and Recreation page at the City of Imperial website, cityofimperial.org, and follow the link to our online registration system.

Some fall/winter programs include: Junior Chefs, Little Chefs, Kids Art Series, Zumba Fitness AM/PM, kung fu, tai chi and holiday crafts.

Make sure to check our website and "like" our Facebook page for a full list of programs. Here's to fantastic Fall/Winter Season! See you soon!

¡Bienvenido Otoño/Invierno!

¡El Departamento de Parques y Recreación se complace en ofrecerle la oportunidad de aprender nuevas habilidades, la experiencia de nuevas actividades y sobre todo divertirse!

Desde los campos de arte a clases de gimnasia, estas ofertas son una gran manera de conocer gente, de explorar nuevos intereses o desarrollar un hobby.

Estamos muy entusiasmados con todos los servicios que estamos ofreciendo este otoño y no podemos esperar a verlos en nuestros programas.

Además de nuestra fantástica lista de programas otoño/invierno, estamos orgullosos de presentar nuestro sistema de registro en línea. Es muy fácil de usar. Si no lo ha hecho ya, eche un vistazo a la página de Parques y Recreación del sitio web de la Ciudad de Imperial, cityofimperial.org, y siga el enlace a nuestro sistema de registro en línea.

Algunos programas de otoño/invierno incluyen: Chefs Júnior, Pequeños cocineros, Kids Art Series, Zumba Fitness AM/PM, kung fu, tai chi y artesanías de vacaciones.

Asegúrese de revisar nuestro sitio web y darle "me gusta" a nuestra página de Facebook para ver la lista completa de los programas. ¡Esto es para una fantástica Temporada Otoño/Invierno!

¡Hasta pronto!

Summer activities crew

Tripulación de Actividades de Verano

The great summer fun would not have been possible without the hard work of the summer activities crew.

La gran diversión de verano no hubiera sido posible sin el trabajo duro por parte de la tripulación de actividades de verano.

Little and Junior Chefs

Chefs Pequeños y Menores

Supervisor Kelley report

County pushing key issues at state, national levels

Transportation issues and the Salton Sea dominated discussions as Imperial County delegations travelled to Sacramento and Washington, D.C., in May and June to meet with state and federal leaders and officials.

“We discussed obtaining funding for phase two of the Calexico West Port of Entry when we met with the General Services Administration Office of Intergovernmental Affairs in Washington,” says county District 3 Supervisor Michael Kelley. “They hold the purse strings and this is an important project for our economy.”

Due to high traffic volumes the West Port in downtown Calexico has been a bottleneck for commerce between Imperial County and Mexico for years. As such, Imperial County officials have been battling to get funding to add more lanes for vehicle traffic.

According to the GSA website, the $98 million phase one, which includes a southbound vehicle bridge, northbound vehicle inspection and headhouse is expected to be completed in January 2018. However, funding has yet to be approved for phase two, which includes demolition of the old port building, northbound pedestrian inspection facility, administrative offices and parking structure.

Also in Washington, Kelley says county officials met with the U.S. Border Patrol to discuss how to add a lane to the agency’s checkpoint on northbound Highway 86 south of Salton City.

“We met with the Department of Homeland Security and made some progress in helping them work with the California Department of Transportation to figure out a solution. There’s some long waits there,” he notes.

In two trips to Sacramento county officials discussed transportation funding and the Salton Sea.

Of a legislative conference, Kelley explained, “There are issues with transportation funding. Due to higher-mileage cars the amount of gas tax collected has been going down. But California needs $8 billion a year to repair its roads. We need to make sure Imperial County keeps getting what we need.”

A second trip to Sacramento involved the Governor’s Salton Sea Task Force. Imperial County and the Imperial Irrigation District have been pushing hard in recent months to get the state to fund Salton Sea restoration as the state committed to do under the 2003 Quantification Settlement Agreement that set allotments on Colorado River water.

“We need to make sure there are plans in place to address this. The sea is shrinking due to the transfer of IID water to San Diego. As part of that agreement the state is supposed to fund mitigation of the water-transfer impact,” Kelley explains. “The smaller sea exposes the dried sea bed, or playa, which is toxic and becomes airborne. It then creates pollution that causes environmental, health and economic damage.”

Informe Supervisor Kelley

Condado empujando cuestiones clave en el estado, a nivel nacional

Problemas de transporte y el Mar Salton dominaron los debates como delegaciones del Condado Imperial viajaron a Sacramento y Washington, DC, en mayo y junio para reunirse con dirigentes y funcionarios estatales y federales.

"Hablamos de la obtención de financiación para la fase dos del Puerto de entrada de Calexico West cuando nos reunimos con la Oficina de Administración de Servicios Generales Asuntos Intergubernamentales en Washington", dice el Supervisor del condado Distrito 3 Michael Kelley. "Ellos tienen los cordones de la bolsa y esto es un proyecto importante para nuestra economía".

Debido al alto volumen de tráfico el Puerto Oeste en el centro de Calexico ha sido un embotellamiento para el comercio entre el Condado de Imperial y México durante años. Como tal, los funcionarios del condado de Imperial han estado luchando para conseguir financiación para añadir más carriles para el tráfico de vehículos.

Según el sitio web de GSA, la fase uno de $98 millones de dólares, que incluye un puente vehicular hacia el sur, inspección de vehículos y área principal de operaciones hacia el norte se espera que esté terminado en enero de 2018. Sin embargo, la financiación aún no se ha aprobado para la segunda fase, que incluye la demolición del edificio antiguo del Puerto de entrada, instalación de inspección peatonal hacia el norte, las oficinas administrativas y la estructura de estacionamiento”.

También en Washington, dice Kelley funcionarios del condado se reunieron con la Patrulla Fronteriza de los Estados Unidos para discutir cómo agregar un carril para puesto de revision de la agencia en la carretera 86 hacia el norte, al sur de Salton City.

"Nos reunimos con el Departamento de Seguridad Nacional y hicimos algunos progresos en ayudarles a trabajar con el Departamento de Transporte de California para encontrar una solución. Hay algunas largas esperas allí", señala.

En dos viajes a Sacramaento los funcionarios del condado discutieron financiamiento del transporte y el Mar Salton.

De una conferencia legislativa, Kelley explicó: "Hay problemas con la financiación del transporte. Debido a los autos de mayor kilometraje la cantidad de impuestos de gas colectados ha sido mas baja. Pero California necesita $8 mil millones de dólares al año para reparar sus caminos. Tenemos que asegurarnos de que el Condado de Imperial siga recibiendo lo que necesitamos".

Un segundo viaje a Sacramento involucro al Grupo de Trabajo del Gobernador del Mar Salton. Condado de Imperial y el Distrito de Riego de Imperial han estado presionando con fuerza en los últimos meses para conseguir que el estado financee la restauración del Mar Salton como el Estado se comprometió hacerlo en virtud del Acuerdo de Solución de 2003 Cuantificación que establece las asignaciones de agua del Río Colorado.

"Tenemos que asegurarnos de que hay planes en marcha para hacer frente a esto. El mar se está reduciendo debido a la transferencia de agua de IID a San Diego. Como parte de ese acuerdo se supone que el Estado debe financiar la mitigación de los efectos de transferencia de agua", explica Kelley. "El mar más pequeño expone el fondo del mar o playa seca, que es tóxico y se convierte en el aire. A continuación, crea la contaminación que causa daño económico, al medio ambiente y a la salud."

IID

Energy conservation is contagious: pass it on

Saving energy and money, and helping your friends and family do the same, is easy. By taking the actions below, you will help protect the environment, maintain the electrical grid and save energy costs. Individually, some of these small acts may not seem to make a difference, but collaboratively the benefits are countless.

• Set your thermostat to 78 degrees or higher when you are home.

• Avoid using major appliances like washers, dryers and dishwashers between peak hours of 1 and 7 p.m.

• Use a ceiling fan to cool off for less. However, be sure to turn fans off when you leave a room — they only cool people, not spaces.

• Block the sun from overheating your home. Inside, use shades, blinds and drapes. Outside, use awnings, trees and shrubs.

• Plug electronics into a power strip, then turn the strip off when not in use.

• Use the power management settings on computers and monitors.

• Replace your five most-used light fixtures and/or bulbs with ENERGY STAR® products.

• Change or clean your air conditioner's filter at least once a month to keep your system running at peak performance.

• Check for household leaks to make sure air is not escaping.

• Unplug that second fridge located in the hot garage or utility room. IID will pick it up and pay you $50 to recycle it for you. (www.iid.com/refrigeratorrecycling)

• Choose energy-efficient appliances. They don't just save you money, but they're good for the environment, too.

• Avoid over-drying your clothes. It wastes energy, plus causes static and wrinkling.

• Set your dishwashers on economy mode, to use less water and electricity.

• Pull the plug on chargers that aren't in use.

What are you waiting for? Energy efficiency is contagious, pass it on.

For more information on energy conservation and IID programs, visit www.iid.com/passiton.

IID

La conservación de energía es contagiosa: pasala

Ahorrar energía y dinero, y ayudar a sus amigos y familiares a hacer lo mismo, es fácil. Al tomar las acciones a continuación, ayudará a proteger el medio ambiente, mantener la red eléctrica y ahorrar costos de energía. Individualmente, algunos de estos pequeños actos pueden parecer no hacer una diferencia, pero en colaboración los beneficios son innumerables.

• Ajuste el termostato a 78 grados o más cuando esté en casa.

• Evite el uso de los electrodomésticos mayores como lavadoras, secadoras y lavavajillas entre las horas pico de 1 a 7 p.m.

• Utilice un ventilador de techo para refrescarse por menos. Sin embargo, asegúrese de apagar ventiladores cuando salga de una habitación — ya que sólo refrescan a la gente, no espacios.

• Bloquee el sol de recalentar su hogar. En el interior, utilice cortinas, persianas y cortinas. En el exterior, utilizar toldos, árboles y arbustos.

• Conécte Electrónicos a enchufe múltiples, luego apague la tira cuando no esté en uso.

• Utilice la configuración de administración de energía en las computadoras y monitores.

• Reemplace sus cinco más utilizadas instalaciones de luz y/o las bombillas con productos ENERGY STAR®.

• Cambiar o limpiar el filtro de su aire acondicionado al menos una vez al mes para mantener funcionando al máximo rendimiento de su sistema.

• Revise si hay fugas del hogar para asegurarse de que el aire no se escape.

• Desenchufe ese segundo refrigerador ubicado en el garaje caliente o cuarto de utilidad. IID lo recogerá y le pagará $50 para reciclarlo por usted. (www.iid.com/refrigeratorrecycling)

• Elija los electrodomésticos energéticamente eficientes. Ellos no sólo le ahorrarán dinero, sino que son buenos para el medio ambiente, también.

• Evitar el exceso de secado de su ropa. Es una pérdida de energía, además causa estática y la formación de arrugas.

• Establezca sus lavavajillas en modo económico, para utilizar menos agua y electricidad.

• Tire del enchufe de los cargadores que no están en uso.

¿Que está esperando? La eficiencia energética es contagiosa, transmitala.

Para obtener más información sobre la conservación de energía y programas IID, visite www.iid.com/passiton.

Legislative update from Assembly Member Eduardo Garcia

As your State Assembly Member, I'm proud to report to you that 22 of my bills and resolutions have cleared the Assembly and are now heading to the State Senate for approval!

- ✓ Clean Drinking Water Act (AB 434)
- ✓ Cal Grants Program (AB 1091)
- ✓ Work Force Training (AB 1093)
- ✓ Small Business Advocacy (AB 866)
- ✓ Border Air Quality (AB 1059)
- ✓ Pre-School Programs (AB 47)
- ✓ Clean Energy Act (AB 197)
- ✓ Work Force Innovation Act (AB 1270)
- ✓ Coachella Mountain Conservancy (AB 1089)
- ✓ Disabled Veteran Business Enterprise (AB 1218)
- ✓ Border Water Improvement-New River (AB 965)
- ✓ Salton Sea Restoration (AB 1095)
- ✓ Small Business Financial Assistance Act (AB 1537)

22 of my legislative bills cleared the Assembly to benefit

It is an honor to serve the families of the City of Imperial. To see a full list of my legislation please log onto my website: www.asmdc.org/egarcia

Should you have any further state-related questions, please contact me or my staff at our El Centro Office at (760) 336-8912.

Actualización Legislativa del Miembro de la Asamblea Eduardo García

Como su Miembro de la Asamblea Estatal, estoy orgulloso de informarles a ustedes que 22 de mis proyectos de ley y resoluciones han despejado la Asamblea y ahora se dirige al Senado del Estado para su aprobación!

- ✓ Ley de Agua Potable Limpia (AB 434)
- ✓ Programa de becas Cal Grant (AB 1091)
- ✓ Entrenamiento de la Fuerza de Trabajo (AB 1093)
- ✓ Abogacía de Pequeñas Empresas (AB 866)
- ✓ Calidad del Aire Fronterizo (AB 1059)
- ✓ Programas de Pre-Escolar (AB 47)
- ✓ Ley de Energía Limpia (AB 197)
- ✓ Ley de Innovación de la Fuerza de Trabajo (AB 1270)
- ✓ Conservación de Montaña Coachella (AB 1089)
- ✓ Empresas de Negocios de Veteranos Discapacitados (AB 1218)
- ✓ Mejora de Agua Frontera–Rio Nuevo (AB 965)
- ✓ Restauración Mar Salton (AB 1095)
- ✓ Ley de Asistencia Financiera para Pequeñas Empresas (AB 1537)

22 de mis proyectos de ley pasaron la Asamblea a beneficio

Es un honor servir a las familias de la ciudad de Imperial. Para ver una lista completa de mi legislación favor, acceda a mi página web: www.asmdc.org/egarcia

Si tiene alguna otra pregunta relacionada con el estado, póngase en contacto conmigo o mi personal en nuestra oficina de El Centro, al (760) 336-8912.

There's only one way to really get cool in the hot Imperial Valley summer and that means the pool. The Recreation Department again had a full schedule of activities at the pool include Junior and Advanced Lifeguard training, swimming lessons, fitness classes and open swim.

Major events included the Pool Dive-in and movie on June 19 and the City 111th Birthday Party and Hawaiian Luau on July 17.

But the fun is not done yet: the End of Summer Splash Bash is set for Aug. 14.

Sólo hay una manera de realmente de refrescarse en el verano caliente del Valle Imperial y eso significa en la piscina. El Departamento de Recreación de nuevo tenía un programa completo de actividades en la piscina incluyendo junior y la formación avanzada salvavidas, clases de natación, clases de gimnasia y de natación abierta.

Sucesos importantes incluyeron el buceo en piscina y película el 19 de junio y la fiesta de cumpleaños número 111 de la ciudad y Luau hawaiano, el 17 de julio.

Pero la diversión noha terminado: el Splash Bash Fin de Verano se fija para el 14 de agosto.

(Continued from page 4)

Imperial Schools

Thomason in as superintendent, making growth plans

retention policy to make if more reflective of student needs at different grade levels.

Thomason says he is excited about the co-curricular opportunities because “IVC has waived fees for high school students, so it is good for students to take advantage of that.”

But he adds the focus is not solely on the college bound: “We’ve got to get them college and career ready. Imperial has done a tremendous job with college prep. Now we need to do career/tech and get them ready and into jobs.”

Thomason knows none of those goals will be met without superior schools and that means accommodating for the district’s continued population growth. As such, he says he hopes to have a general obligation bond on the ballot for November 2016 to fund a new school on property the district owns northeast of Cross Road and Aten Boulevard. If the state provides matching funds to the bond money even more could be done.

“If the state does match we could use bond money for some other things, such as moving maintenance from the high school grounds to land adjacent to Frank Wright Middle School. That would give the high school more room to expand. The high school needs a new multi-purpose room, a new pool and track,” Thomason says of projects he would like to complete.

One thing is for sure, noting he has been on “the ground floor” of some of the changes coming, he has great enthusiasm for being around to see them come to fruition.

(Continúa de página 4)

Escuelas Imperial

Thomason como superintendente, haciendo planes de crecimiento

curriculares porque "IVC ha renunciado a cuotas para los estudiantes de preparatoria, por lo que es bueno para los estudiantes aque tomen ventaja de eso."

Pero añade el enfoque no está únicamente con los de destino a la universidad: "Tenemos que conseguir prepararlos para la universidad y una carrera. Imperial ha hecho un tremendo trabajo con la preparación para la universidad. Ahora tenemos que prepararlos para la carrera / tecnología y puestos de trabajo.

Thomason sabe que ninguno de esos objetivos se cumplirán sin escuelas superiores y eso significa acomodar para el continuo crecimiento de la población del distrito. Como tal, él dice que espera tener un bono de obligación general en la boleta electoral para noviembre de 2016 para financiar una nueva escuela en la propiedad que el distrito posee nordeste de Cross Road y Aten Boulevard. Si el Estado proporciona fondos de contrapartida para el dinero de los bonos, incluso se podría hacer más.

"Si el Estado hace partido que podíamos usar dinero de los bonos para algunas otras cosas, como mover el mantenimiento de los terrenos de la escuela preparatoria a la tierra junto a la secundaria Frank Wright Middle School. Eso daría a la escuela preparatoria más espacio para expandirse. La escuela preparatoria necesita un nuevo salón de usos múltiples, una nueva piscina y pista ", dice Thomason de los proyectos que le gustaría completar.

Una cosa es segura, y señaló que ha estado en "la planta baja" de algunos de los cambios que vienen, él tiene un gran entusiasmo por estar cerca de verlos llegar a buen término.

(Continued from page 10)

Economic Development

Cityscape features new retail, residential projects

expected to begin in fall and be completed in 2016.

Meanwhile, the first phase of a major street upgrade project was finished up in early summer. A total of 27,073 linear feet of street underwent some form of pavement overlay and street drainage was upgraded on Imperial Avenue between Barioni and Seventh Street.

Another major improvement was the reconstruction of the battered intersection at Dogwood and Aten that was completed in June and includes new intersection pavement, curb and gutter and a traffic signal. Aten from Dogwood to Cross Road was expected to be paved by year’s end and the stretch of Aten from Vilore Way to Austin Road is slated for 2016, Galvan adds.

(Continúa de página 11)

Desarrollo Económico

Paisaje urbano cuenta con nuevos minoristas, proyectos residenciales

finalización a principios de 2016, dice Galván.

Los clientes tendrán acceso más fácil a la zona del centro, con la adición del nuevo centro de tránsito de la ciudad asentada a construirse en Barioni Este. Se espera que la construcción comience en otoño y se completará en 2016.

Mientras tanto, la primera fase de un importante proyecto de actualización de calles se terminó a principios de verano. Un total de 27,073 pies lineales de calle sufrió algún tipo de superposición de pavimento y drenaje de la calle se ha actualizado en la Avenida Imperial entre Barioni y Calle Siete.

Otra mejora importante fue la reconstrucción de la intersección maltratada en Dogwood y Aten que se completó en junio e incluye nuevo pavimentoen la intersección, bordillos y cunetas y una señal de tráfico. Se esperaba que Aten del Dogwood al Camino Cross se allanara para fin de año y el tramo de Aten de Camino Vilore al Camino Austin está programado para el 2016, Galván añade.

September

	library closed					
13	14	15	City Council, 7 p.m. Schools, minimum day Library, Minimum-Day Matinee, 1:30 p.m. 16	17	18	19
20	21	22	Planning Commission, 6:30 p.m. 23	24	Library story time, 9:30 a.m. 25	26
27	28	29	30			

October

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1	2	3
4	5	6	City Council, 7 p.m. 7	8	Library story time, 9:30 a.m. 9	Library closed for Columbus Day holiday 10
11	Columbus Day City offices, library closed 12	13	Planning Commission, 6:30 p.m. 14	15	16	Library, Halloween party, 11:30 a.m. - 2:30 p.m. 17 Market Days - Oktoberfest 4 p.m. - 8 p.m. Downtown
18	19	20	City Council, 7 p.m. Schools, minimum day 21 Library Minimum-Day Matinee, 1:30 p.m.	22	Library Story Time, 9:30 a.m. 23	24
25	26	27	Planning Commission, 6:30 p.m. 28	29	30	Halloween 31

RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME !!!

The City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, or use the "Drop Box"
located on the front door entrance to the City Hall.

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Submitted by: _____

Address: _____
_____
_____

¡¡¡COMENTARIOS DE LOS RESIDENTES SON BIENVENIDOS !!!

La Ciudad de imperial está interesada en recibir la contribución de sus residentes municipales. Por favor llene el formulario a continuación para solicitar información o ofrecer sus sugerencias o comentarios en cualquier asunto tocante a su gobierno municipal o servicios. Por favor envíe el formulario por correo a:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, ó use la "Drop Box"
ubicada enfrente de la puerta de entrada de la oficina del Ayuntamiento.

_____
_____
_____
_____
_____
_____

Sometida por: _____

Domicilio: _____
_____
_____

THE CITY OF IMPERIAL
IMPERIALITE

CITY HALL
420 South Imperial Avenue
Imperial, California 92251
(760) 355-4371
www.imperial.ca.gov
www.cityofimperial.org

OFFICE HOURS
Monday - Friday
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

MARK GRAN, Mayor
DOUG COX, Mayor Pro-Tem
GEOFF DALE, Council Member
BETTY SAMPSON, Council Member
JAMES TUCKER, Council Member

DEBRA JACKSON, City Clerk
STACY COX, Treasurer

PRST. STD.
U.S. POSTAGE
PAID
EL CENTRO, CA
PERMIT NO. 604